

JMTIA NEWS

No. 169 (July, 2008)



日本工作機械輸入協会会報

平成20年7月号 第169号

日本工作機械輸入協会々報

JMTIA NEWS (No. 169)

平成20年7月号

July, 2008

目次	Contents	Page
平成20年度(第53期)通常総会	2008 Annual Members' Meeting	1
総会後の懇親会	Reception after Annual Meeting	2
新入会員のご紹介	Introduction of a New Member	
興銀リース株式会社	IBJ Leasing Company, Limited	
乾杯	Toast	
米国大使館商務部 上席商務官	Mr. Pat Cassidy, Commercial Attaché	
バット・キャッシュ 様	The U.S. Embassy in Japan	
中締め 藤田副会長	Closing Address by Mr. T. Fujita, Vice Chairman of JMTIA	
近野会長ご挨拶	Address by Mr. M. Chikano, Chairman of JMTIA	3-4
経済産業省 秋庭課長のご祝辞	Guest Speech by Mr. H. Akiba, Director of METI	5
特別寄稿	A Special Contribution 「Visit to BIEMH」	6-7
「スペイン工作機械見本市」訪問記	"An Observation Report of Spanish Machine Tool Biennial Exhibition"	
株式会社 ノア	Mr. Bunji Takahashi	
専務取締役 高橋 文治 様	Executive Vice President, NOAH CORPORATION	
トピックス	Topics	8-9
理事会・委員会	Directors' Meeting & Committee News	
米国製造技術工業協会訪日ミッション	AMT Transplant Trade Mission to Japan	
JIMTOF2008ニュース	JIMTOF2008 News	
2008/2009年版ダイレクトリー発行	Issue of JMTIA Directory 2008-2009	
会員の異動	Transfer of Membership	
経済産業省人事異動	METI Personnel Change	
「シカゴ国際製造技術展」視察団募集	JMTIA Mission to IMTS2008	10-11
輸入統計	Import Statistics	12
会員リスト	Members' List	13

表紙写真 : ニューカレドニアの風景

Cover Photo : The scenery of New Caledonia

裏表紙写真 : 向日葵

Back Cover Photo : Sunflowers

平成20年度(第53期)通常総会

本年度の通常総会は6月4日(水)16時30分より「日比谷松本楼」3階において、会則で必要とされる「会員の1/3」を大きく上回る43社(22社の委任状を含む)の出席を得て開催された。

近野会長の挨拶の後、会則の規定により同会長を議長として、議案の審議に入った。

先ず、第1号議案として平成19年度の事業報告及び決算報告が行われた。

事務局よりEMO ハノーバ2007への輸入促進視察団の派遣、第2回国際工作機械と周辺機器展 IMTP2007の主催、JIMTOF2008の準備など、同年度における協会の主な事業活動に関する説明に続き、会計報告が行われた。次いで、松井監査理事(伊藤忠メカトロニクス(株)常務取締役)の監査報告の後、議長が第1号議案について出席会員の同意を求めた結果、拍手多数により可決承認された。

次いで、第2号議案として、平成20年度における輸入統計作成配布、関係諸官庁/関連団体との情報交換等の通常業務に加えて、IMTS2008への輸入促進視察団の派遣、JIMTOF2008の開催、協会ダイレクトリー2008/2009年版の発行、第3回国際工作機械と周辺機器展 IMTP2009の準備作業等の事業計画と予算案が事務局より説明され、原案通り可決承認された。

その後、新入会員である興銀リース(株)の紹介と同社の山城機械営業部長のご挨拶があり、総会は予定より早く終了して、出席者一同は2階の懇親会会場へ移動した。



Annual Members' Meeting 2008

JMTIA's 53rd members' meeting in 2008 was held at "Hibiya Matsumoto" 3F from 16:30 on June 4.

43 member companies, including 22 members by attorney, attended the meeting.

The number of attendants was sufficient to clear the minimum requirement (1/3 of the total membership) set forth in the article of JMTIA.

After giving a short address, Mr. M. Chikano, chairman of JMTIA, took the position of the president to start the meeting.



The 1st agenda was the request for an approval of business report and financial statement for 2007.

JMTIA office staff explained the main events, worked out by the association, such as the import promotion mission to EMO Hannover 2007, the 2nd International Machine Tools and Peripheral Products Show, IMTP2007 organized by JMTIA and the preparation for JIMTOF2008, etc.

Then, the accountant of JMTIA explained the financial statement of B/S and P/L.

After the auditor's report by Mr. T. Matsui of Itochu Mechatronics Corp. that the contents of statement are correct and fair, the 1st agenda was approved by the attendants with clapping hands.

As for the 2nd agenda, the business plan and budget for the year 2008 was explained by JMTIA staff.

In addition to the routine jobs such as issues of import statistics, information exchange with other associations and authorities, JMTIA plans to organize an import promotion mission to IMTS2008, to support JIMTOF2008, to publish a new directory for 2008/2009 and also to start the preparation for the 3rd International Machine Tools and Peripheral Products Show, IMTP2009, etc.

The above business plan and the budget for the year 2008 were also approved.

Then, the new member company of IBJ Leasing Company, Limited was introduced and after a short address given by Mr. H. Yamashiro, General Manager of Machinery Department, the meeting was over earlier than scheduled and the attendants moved to the 2nd floor for the reception.

総会後の懇親会 Reception after annual meeting

総会後の懇親会は、午後6時より会員65名、ご来賓54名の参加を得て盛大に開催された。まず近野会長のご挨拶に続いて、新入会員として、興銀リース(株)の紹介と同社の山城機械営業部長にご挨拶いただいた。

次に、在日米国大使館商務部上席商務官、パット・キャシディ様のご発声による乾杯に移った。宴もたけなわの頃、遅れてご出席いただいた、経済産業省製造産業局産業機械課長 秋葉英人様よりご来賓を代表してご祝辞をいただいた。(内容は5ページ参照)

諸橋恵子さんとアンサンブル「ケイ」によるBGMが和やかな雰囲気演出する中で、参加者それぞれに交流を深め、恒例の藤田副会長の中締めで成功裏にお開きとなった。



The reception after the annual meeting was held on a grand scale from 18:00 where 65 members and 54 guests participated.

Following the opening address made by Mr. M. Chikano, Chairman of JMTIA, the new member company of IBJ Leasing Company, Limited was introduced and Mr. H. Yamashiro, General Manager, Machinery Dept. gave a short speech. Then, Mr. Pat Cassidy, Commercial Attaché of the U.S. Embassy in Japan proposed a toast in Japanese.

Mr. Hideto Akiba, Director, Industrial Machinery Div. of METI delivered a congratulatory address as outlined on the page-5, who arrived late when the party was at its height.

In a pleasant atmosphere created by fine music played by Ms. K. Morohashi & Ensemble KEI, the participants promoted friendship respectively and the party was concluded by Mr. T. Fujita, Vice Chairman of JMTIA in the usual way of a hand-clapping.



(左)
興銀リース株式会社
山城機械営業部長によるご挨拶
(left)
Address by Mr. H. Yamamuro,
General Manager of IBJ Leasing
Company, Limited.



(右)
米国大使館商務部上席商務官
パット・キャシディ様による乾杯
(right) Toast by Mr. Pat Cassidy,
Commercial Attaché, the U.S. Embassy in Japan



(左) METI 秋庭課長様 (left) Mr. H. Akiba, METI
(中) JMTIA 近野会長 (center) Mr. M. Chikano, JMTIA
(右) Mr. Pat Cassidy, the U.S. Embassy in Japan



藤田副会長による中締め
Closing Address by Mr. T. Fujita,
Vice Chairman of JMTIA

近野会長によるご挨拶

本日はお忙しい中、我が日本工作機械輸入協会の第53期通常総会後の懇親会にご出席賜り、誠にありがとうございます。
特にご多忙の中、経済産業省産業機械課の秋庭英人課長様を始め、各国大使館の方々、工作機械関連団体の皆様にもご出席を賜り、ありがたく御礼申し上げます。



第53期通常総会は先ほど滞りなく閉会致しましたが、議案でありました①平成19年度事業報告及び決算報告、並びに②平成20年度事業計画案及び予算案は原案通り承認されました。
ここに謹んでご報告申し上げます。

さて、景気の方ですが、海外経済はサブプライムローン問題に端を発した金融・資本市場の動揺が続き、下振れリスクが強まっています。国内経済は、輸出が堅調に推移する一方で、円高やエネルギー資源・原料高の影響を受け、企業収益の伸び悩みや、設備投資の増勢鈍化、生産の横ばい傾向など、景気減速が明確になってきました。

日本工作機械工業会によりますと、08年1月～4月の受注額は前年同期比0.9%増(5,207億円)と、ほぼ前年と横ばいで推移しているようですが、主として欧州向け輸出が大幅に伸びるなど、外需が全体を牽引し、ますます外需主導の傾向が強くなってきたようです。

内需の方は日本経済の減速傾向により、より厳しさが増し2桁近い前年同期比割れ(2,348億円)となっています。このことから今年の日工会中村会長の総会での談話では、今年の頭初に設定した本年の受注予想額1兆5,000億円台を上方修正することなくそのまま据置き、今後その目標に向かって努力をしていきたいと言う発言に留まりました。

輸入協会会員各位による2007年の金属加工機械の輸入額は残念ながら前年比5.7%減の726億円でした。鍛圧機械は3.5%増の180億円でしたが、大きく減少したのはレーザーによる加工機が27%減の123億円、Gear Cutting M/Cが35%減の70億円、Milling Machineが44%減の28億円等であります。今年は1～4月の実績から見て、更なる後退を余儀なくされると予想されますが、是非とも昨年実績により近い業績を残すべく、これからもがんばりたいと思います。

今年の活動の大きなイベントは9月に催されるChicago Show(9月8日～13日)への視察団の派遣です。Show会場をくまなく見学すると共に、アメリカ、ドイツ、スイスを始めとする各国の有力工作機械メーカーの最新技術や新機種を視察し、同時にAMTを始めとする各国工業団体首脳との意見交換を行います。

又、米国内での有力工作機械メーカーHaas Automation社やFadal Machining Centers社および治工具製造者Gleason Cutting Tools社の見学も用意されておりますので、ふるってご参加戴きますようお願い申し上げます。

又、今年は10月30日より11月4日迄、東京ビックサイトでJIMTOF Showが開催されます。当協会の会員各位も積極的に参加し、合計38社511小間のブースに海外各国からの最優秀の技術を駆使した新しい機械を展示致します。これを機に、優秀な輸入機械を日本の各ユーザーに広く認知して戴けるよう、協会も最大の努力を致す所存ですので、宜しくご協力をお願い申し上げます。

我々は更に海外メーカーと日本の需要家の皆さんとの間に立ち、相互協力の下、わが国の「ものづくり」業界の発展に貢献し、願わくば題案でありますトレードバランスの改善に役立てられるように、一層の努力を重ねたいと思います。

今後とも宜しくご支援ご協力の程お願い申し上げます、私のご挨拶とさせて戴きます。ご清聴ありがとうございました。

An Opening Address by Mr. M. Chikano

Chairman of JMTIA

Ladies and Gentlemen,

Thank you all for taking time to join our reception after our Association's 53rd General Meeting, and for the understanding and support you have given to our Association "JMTIA".

At this opportunity, I would like to convey my deepest sympathies to the people of Myanmar and China in the wake of the terrible disasters that have struck those countries, and express my eager hopes for a speedy recovery in the stricken areas.



With the sub prime loan problems as a trigger, many factors arose which influence Japanese economy, such as the high price of crude oil, high price of materials, turmoil in the financial market, declined in the value of US dollar, high yen, and the stock market in Japan, etc. the Japanese economy seems to be depressed.

However, Japanese machine tool business is still keeping high level in receiving orders. According to the Japan Machine Tool Builders Association, the total amount of their orders received during January to April this year was slightly high level about same as that of last year. (521 billion yen)
This is mostly because of high level of export business to European countries.
Domestic market was down by 8 – 9 percent.

In this economic situation, this year in Oct – Nov, the "Japan International Machine Tool Fair" will be held. Through this year's JIMTOF Show, we hope to introduce numerous overseas machines to users in Japan and in other Asian countries. 38 member companies of JMTIA have gathered here at Tokyo Big Sight occupying 511 booth units with approximately 4600 m² of space to exhibit quality machines, equipments, tools, and processed samples.
We look forward to seeing you at as many booths as your time allows visiting.

And, as before we will hold "German Day" on Nov. 2nd, and "Swiss Day" on Nov. 3rd.
We welcome all to join these receptions.

Our Association will further strengthen the role to provide the necessary information and know-how to the users and to provide excellent imported machine tools and peripheral products.

At the same time, we will continue to make efforts to improve the user's satisfaction by establishing a service system which will serve together with the overseas manufactures.

We would like to continue to contribute to the development of a well balanced industry by increasing the amount of imported machine tools, and also to contribute to Japan's "mono-zukuri (skilled manufacture)".

And we would appreciate very much your continuous support in this regard.

Thank you for listening.

経済産業省産業機械課長 秋庭英人様によるご祝辞(要旨)



日本の工作機械業界は非常に好調です。
工作機械は、ものづくりのさまざまなニーズに応えるマザーマシンであり日本のものづくりに求められる機能、性能はバラエティーに富んでいる。
こちらの協会では、輸入工作機械に従事しております。
日本の工作機械は優秀で、26年間連続して世界一の売上高を誇っていますが、ユーザーによっては輸入工作機械を必要としています。
世界中からいろいろな機能を持った特長ある工作機械を輸入して、日本のものづくりの発展のために貢献していただきたい。
正月に株価がダウンして、現在の日本の景気には明るい展望が見えないといわれ暗いニュースが多いが、今年になってからの第一四半期の経済統計の数字は悪くない。
鋼材や石油などのコストアップにより、感覚の違いとなっているようだ。

課題は多いが、日本の景気は今年もものづくりを中心に頑張っていくと思われる。
外国からのご来賓およびお集まりの皆様のご多幸と、本協会の更なる発展を祈念いたします。

The Gist of Congratulatory Address

Mr. H. Akiba
Director, Industrial machinery Div., METI

The Japanese machine tool industry has been very prosperous.

The machine tools are called mother machine to comply with many kinds of demands for mono-zukuri (skilled manufacturing) and a wide variety of functions and specifications are required for the Japanese mono-zukuri.

This association is engaged in the business of imported machine tools.

Japanese machine tools are quite excellent and it is well known that the yearly sales of them has been the highest in the world for 26 straight years, however, some of the machine tool users need to use the imported machine tools.

I would like to ask members of JMTIA to import the machine tools with a variety of functions and strong points from all parts of the world in order to contribute to the development of Japanese mono-zukuri.

Since the stock prices went down in the beginning of this year, it has been reported that we cannot expect the bright prospects in the Japanese economy and there is a lot of gloomy news, however, the figures of Japanese economic statistics for the first quarter of this year are considered to be rather good.

The increase of production costs of steel and oil, etc. might create a gap of feeling.

Though there are problems to be solved, I believe that the Japanese economy will continue to develop this year being led by mono-zukuri.

I wish happiness to you all including many guests from overseas being here today and also wish further development to this association.

Thank you.



BIEMH 展(スペイン工作機械見本市)訪問記

夜9時頃、街を子供たちが元気にかけっこをしている。
幼い子供連れのお母さん、仲むつまじいお年寄りのカップル、
夜のにぎやかな国である。夜のにぎわいは不思議とその国の
国力、元気を肌身に感じさせる。スペインの発展は、サパー
でくつろぎ、ディナーで元気づけることが基本にあるのかもし
れない。

BIEMH 展は、11年前に一度訪れたが、今年は25回目を迎え、
前回と異なり新しい会場で展示していた。

エントランスから各ブースに入る通路は広々とし、展示場の
配置は東京ビッグサイトの東館に似ている。

10:00~18:30 までが開場時間であった。



向かって右端が筆者

3月6日には、スペイン日本大使館のパブロ氏のご案内で、日本工作機械輸入協会を通して参加した4人とAFMのレセプションに参加した。スペインの発展・経済の説明があり、終了後、伴に記念の写真をとらせていただいた。この地域は古くから工業が盛んで、その伝統が受け継がれ、展示会もこの地域で行われ続けているとのこと。

展示場は1~6号館まであり、その大半は工作機械メーカーが占めていたが、切削工具、周辺機器、その他の多くはスペインの代理店を中心に展示されていた。

1761社、36ヶ国の参加との発表。スペインの経済の発展と力強さを一層感じる事ができた訪問でした。AFM及びスペイン大使館の協力により、有意義な展示会訪問をすることができ、心より感謝しております。



会場となった BEC
Venue : Bilbao Exhibition Centre



会場内のスナップ
Inside of BEC

(事務局追記)

BIEMH 展は、AFM(スペイン工作機械製造業者協会)とBEC(Bilbao Exhibition Centre)の共催により、2年毎に開催されます。今回は3月3日から8日まで開催され、出展規模は約 57,000 m²(JIMTOF2006 は約 46,125 m²)、出展者数 1,761(同、785)、来場者数は 66 力国から 50,712 名(同、154,328 名)と発表されています。

筆者以外に訪問された3名の方々は次のとおりです。(敬称略、順不同)

- 藤田 哲三 (株式会社 シーケービー)
- 金子 一彦 (三宝精機工業株式会社)
- 神戸 賢一 (山田マシンツール株式会社)

A Special Contribution

「Visit to BIEMH」

“An Observation Report of Spanish Machine Tool Biennial Exhibition”

Bunji Takahashi

Executive Vice President, NOAH CORPORATION

About nine o'clock in the evening, children are running and racing cheerfully on a street. There are a mother with a child and also a harmonious old couple that make us think of a bustling country in the evening.

It is strange for us to realize the power and vigor of that country firsthand when we see the bustle in the evening.

The development of Spain might basically depend on the relaxation at supper and the vitalization at dinner.

I had once visited BIEMH 11 years ago, however, for 25th exhibition this time, the venue was moved to a different place from the previous one.

The passage from entrance to each booth was wide enough and the arrangement of booths in the exhibition hall looked like the East Hall of Tokyo Big Sight

The opening hours were from 10:00 to 18:30.

On March 6, we, four visitors arranged by JMTIA were escorted to the reception of AFM by Mr. Pablo Rubin of Embassy of Spain in Japan.

After having explanation of development and economy of Spain, we took commemorative pictures there.

We learned that the industry had been prosperous in this district since the old times and that BIEMH also had been held there, maintaining such a tradition.

There were exhibition halls No.1 to 6 which were mainly exhibited by the machine tool manufacturers, while we could also see the cutting tools, peripheral products and others exhibited by the representatives in Spain.

According to the announcement by the organizer, there were 1,761 exhibitors from 36 countries.

We realized more definitely the development and strength of economy in Spain through our visit this time.

I would like to express my heartfelt gratitude to AFM and Embassy of Spain for their assistance in our meaningful visit to BIEMH.

(A postscript by JMTIA)

BIEMH (Bienal Española de la Máquina-Herramienta) is held biennially under joint sponsorship of AFM (the Spanish Association of Machine Tool Manufacturers) and BEC (Bilbao Exhibition Centre).

It was held from March 3 to 8 this year and officially announced that the net exhibit space was 57,000 m² (46,125 m² for JIMTOF2006), total exhibitors were 1,761 (785 for the same) and total visitors were 50,712 from 66 countries (154,328 from 63 countries for the same).

The three visitors except the writer are as follows;
(title for names omitted, in random order)

Mr. Tetsuzo Fujita (CKB CORPORATION)

Mr. Kazuhiko Kaneko (SANPO SEIKI Co., Ltd.)

Mr. Kenichi Kanbe (Yamada Machine Tool Co., Ltd.)



トピックス Topics

★ 理事会 Directors' Meetings

開催月日	主な報告・審議事項
平成 20 年 4 月 10 日	2008 年度予算(案)説明、IMTS2008 ミッションの旅程、退会会社の報告
5 月 8 日	2007 年度決算承認、総会用資料説明、JIMTOF2008 主催者説明会、AMT ミッション
7 月 10 日	IMTS2008/JIMTOF2008 現状報告、2008/2009 ダイレクトリー、会報 169 号発行
(開催予定日)	9/25, 10/9, 11/13, 12/11, 2/12(2009), 3/12(2009)

Date, 2008	Main issues
April 10	Business Plan 2008, IMTS2008 Mission, Withdrawal of Membership
May 8	Details of Annual Members' Meeting, JIMTOF2008, IMTS2008 Factory Tour
July 10	IMTS2008/JIMTOF2008 Report, 2008/2009 Directory, JMTIA News169
(to be held)	9/25, 10/9, 11/13, 12/11, 2/12(2009), 3/12(2009)

★ 米国製造技術工業協会の訪日ミッション AMT Transplant Trade Mission to Japan

- * 6月18日(水)から東京ビッグサイトで開催された「2008自動車部品生産システム展」に出展して、日系自動車部品メーカーの北米への工場誘致を促進する目的で、AMT会員企業11社からなる第2回訪日ミッションを派遣してきた。

AMT(The Association for Manufacturing Technology) exhibited at "2008 Automotive Parts Product Solution Fair" held at Tokyo Big Sight from June 18 (Wed) and also sent a "2nd Trade Mission to Japan" consisting of 11 member companies of AMT in order to promote transplant of Japanese automotive parts manufacturers to the U.S.



Hosted by Mr. Pat Cassidy
Commercial Attaché,
the U.S. Embassy in Japan

- * 6月19日(木)東京ビッグサイト会議室において、訪日ミッション参加企業による「アメリカ先端技術セミナー」およびレセプションが、AMTの主催、米国大使館の後援により開催された。

On June 19 (Thu), "Advanced Manufacturing Technology from America" Seminar by the members of trade mission and the Reception were organized by AMT under the sponsorship of the U.S. Embassy in Japan at the conference room of Tokyo Big Sight.



AMTのバード社長によるご挨拶
Address by Mr. John B. Byrd III,
President of AMT



バード社長、近野会長、シンプソンAMT次期社長
Mr. John B. Byrd III, President of AMT
Mr. Michiharu Chikano, Chairman of JMTIA
Mr. Robert K. Simpson, incoming AMT President

トピックス Topics

★ JIMTOF2008 ニュース

JIMTOF2008 NEWS

- * 4月23日(水)東京ビッグサイトにて、「第4回協賛団体説明会」が開催された。
団体別出展小間数・出展小間配置・統一テーマ・来場者管理システム・出展者てびき・混雑対策・西特設館等について、各協賛団体に対して説明があった。

“The 4th Briefing Session to Cooperating Organizations” was held on April 23(Wed) at Tokyo Big Sight.

The organizers explained to the cooperating organizations the allocation of booths to each organization, exhibition hall floor plan, common theme, visitor management system, exhibitors manual, site management, west special hall, etc.

- * 5月19日(月)虎ノ門オカモトヤ会議室において、JIMTOF事務局によるJMTIA 会員に対する「出展者てびき」の各項目について説明会を開催した。

On May 19(Mon), the staff of JIMTOF Fair Management explained to members of JMTIA the contents of “Exhibitors Manual” item by item in the meeting at the conference room of Okamotoya, Toranomon.



- * JIMTOF2008統一テーマは公募によって選考された。
A common theme of JIMTOF2008 has been selected among the applications by public advertisement.

和文 : 地球に、未来に、優しいモノづくり
英文 : “Mono-Zukuri” Innovation

JIMTOF事務局、成田課長によるご挨拶
Address by Mr. Y. Narita,
Director of JIMTOF Fair Management

★ 2008/2009年版ダイレクトリーの発行

Issue of JMTIA Directory 2008/2009

- * 会員および取扱品目の変更等をアップデート
The latest Members, makers/products will be revised.
- * 平成20年8月末発行予定
The New Directory will be issued by the end Aug, 08.

★ 会員の異動 Transfer of Membership

- * 新入会員 (2月7日付け) New Subscription (as of Feb. 7, 2008)
興銀リース株式会社 (賛助会員) IBJ Leasing Company Limited (Supporting Member)

- * 退会 Withdrawal
株式会社エムエムケー (機械部会員、2月29日付け) MMK CO., LTD. (Machinery Div. as of Feb. 29, 2008)
株式会社兼松 KGK (機械部会員、3月31日付け) Kanematsu KGK Corp. (Machinery Div. as of Mar. 31, 2008)

★ 経済産業省の人事異動 (産業機械課関係者のみ)

METI Personnel Change

(Industrial Machinery Division only)

- * 課長 : 秋庭英人氏 ⇒ 米村 猛氏 (7月11日付け) as of July 11, 2008
Director : Mr. Hideto Akiba ⇒ Mr. Takeshi Yonemura
- * 課長補佐 : 石川勝一郎氏 ⇒ 石井伸治氏 (5月19日付け) as of May 19, 2008
Deputy Director : Mr. Shouichiro Ishikawa ⇒ Mr. Shinji Ishii
- * 生産機械二係長 : 高橋貴洋氏 ⇒ 土井義人氏 (7月1日付け) as of July 1, 2008
In charge of Machine Tool : Mr. Takahiro Takahashi ⇒ Mr. Yoshihito Doi

米国国際製造技術展（IMTS2008）視察団への参加のお勧め

この度、日本工作機械輸入協会では、工作機械の輸入業者ならびにユーザーの皆様のために、IMTS2008の視察とともに工作機械の輸入促進及び技術交流を目的として、格安な費用によるツアーを企画いたしました。

このツアーは、IMTS2008を視察することにより、世界中から出展される工作機械とその周辺機器の情報を収集し、新製品の発掘、商談の促進と成立を目的としております。

なるべく多数の方々にご参加いただけますように、見本市の視察と優良工作機械メーカーの視察を組み合わせた「視察団コース」と、見本市だけを集中して見学していただく「見本市コース」の2通りのツアーを設定いたしました。参加者のご都合に合わせてコースをお選びいただければと存じます。

当協会では、これまでの経験を活かしてより一層きめ細かいサービスを提供させていただき所存でございます。できるだけ多数の関係者の皆様からのお申込みをお待ちしております。

尚、設定コース以外のご旅行の計画にもできる限り対応させていただきますので、ご遠慮なくお申し付けくださるようお願い申し上げます。

IMTS2008の概要

会 期：2008年9月8日（月）～9月13日（土）

会 場：シカゴ・マコーミックプレイス

出展社数：1,781社（2006年出展数）

開催周期：2年に1回

入場者数：91,965人（2006年入場者数）

出展品：工作機械・金属加工、金属製品、工具、金型、研削、仕上げ削り、成形加工、レーザー、電機機械加工、コンピュータ制御、オートメーション、品質管理、産業用機械・設備、製造・生産技術、環境保護等



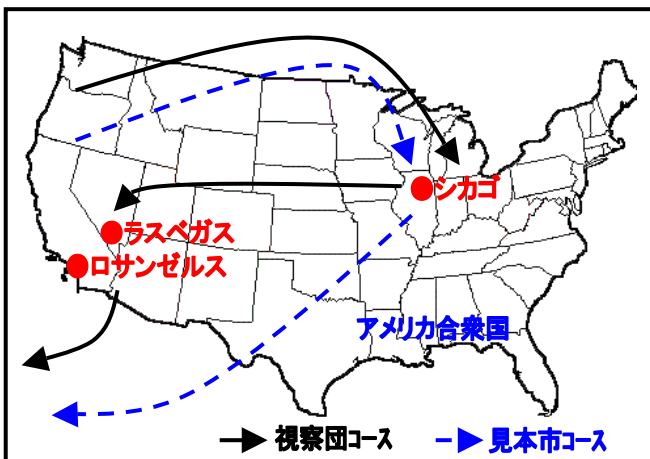
IMTS2008 では製造技術の未来をお届けします

工作機械、ツール、制御機器、コンピューター制御、ソフトウェア、部品、システム、プロセス等、15,000点が出展されます。さらに、世界119カ国からの製造業者1200社と交流する機会でもあります。IMTSでは、国際ビジターの方のために各種サービスを提供しています。サイバー・カフェでは簡単にウェブ接続ができるほか、世界各国の工作機械関連の協会の出展ブースもご利用頂けます。登録料が無料になるだけでなく、航空チケットのディスカウントや、滞在ホテルからマコーミック・プレイス間の無料シャトルバスも提供されています。「米国国際製造技術展・IMTS2008」は、日本で開催される「JIMTOF」、ヨーロッパで開催される「EMO」と並んで世界3大工作機械展として知られております。

● シカゴの高級ホテル確保 ●

HYATT REGENCY CHICAGO

ダウンタウンの中心部に位置する大型デラックスホテル。様々なスポットへのアクセスに便利で、客室はシックで落ち着いた雰囲気です。見本市会場にはシャトルバスで移動することができます。



見本市コース

月日	発着地	時刻	交通機関	摘要	食
9/8 (月) ①	東京(成田)発 シカゴ着	16:40 14:19	UA882	成田空港 14:30分集合 搭乗手続き後シカゴへ 着後、ホテルへ。 ●夜、名刺交換会 (シカゴ泊)	機 夕
9/9 (火) ②	IMTS2008 国際製造技術展 3日間のシカゴ滞在				朝 — —
9/10 (水) ③	会期：9月8日(月)～13日(土) 場所：McCormic Place Chicago 10万人以上の入場が見込まれる世界最大規模の 製造技術見本市の一つで、2年毎の開催。				朝 — —
9/11 (木) ④	※会場まではシャトルバスを利用して各自 移動お願い致します (シカゴ泊)				朝 — —
9/12 (金) ⑤	シカゴ発	12:57	UA883	帰国の途に (機中泊)	朝 — 機
9/13 (土) ⑥	東京(成田)着	16:10		帰国手続き終了後解散	機

利用予定航空会社：ユナイテッド航空等

※日程延長等ご希望の場合はお問合わせ下さい。

※大阪発着希望の場合は国内線にて成田乗り継ぎとなります

視察予定会社の概要

◆Gleason Cutting Tools Corporation

<http://www.gleason.com>

Gleason

1987年に、Pfauder-Maag

Cutting Tool社がBarber Colman Company社の工具部門を買収して設立された。1997年に米国Gleason社の傘下になった、歯車加工用工具および砥石の専門メーカー。

◆Fadal Machining Centers, LLC

(Fadal社の見学はまだ未定です)

<http://www.fadal.com>



1961年に部品加工工場として創立され、

1979年に最初の立型マシニングセンターを発売した。

2005年からMAG Industrial Automation Systems (MAG IAS)グループ傘下になった3軸・4軸・5軸立型マシニングセンター及びロータリーテーブルのメーカー。

◆Haas Automation, Inc.

<http://www.haascnc.com>



1983年に設立された、CNC立型・

横型マシニングセンター、CNC旋盤

及びロータリーテーブルを中心とする

世界最大の工作機械メーカーで、高品質の製品を大量販売することにより低価格で提供される。

視察団コース

月日	発着地	時刻	交通機関	摘要	食
9/8 (月) ①	東京(成田)発 シカゴ着	16:40 14:19	UA882	成田空港に14:30分集合 搭乗手続き後シカゴへ 着後、ホテルへ。 ●夜、名刺交換会 (シカゴ泊)	機 夕
9/9 (火) ②	IMTS2008 国際製造技術展 3日間のシカゴ滞在				朝 — —
9/10 (水) ③	会期：9月8日(月)～13日(土) 場所：McCormic Place Chicago				朝 — —
9/11 (木) ④	※会場まではシャトルバスを利用して各自移動 お願い致します (シカゴ泊)				朝 — —
9/12 (金) ⑤	シカゴ発 ラスベガス着	午前 16:55 18:46 UA1597		◆Gleason Cutting Tools Corporation 空路、ラスベガスへ 着後、ホテルへ (ラスベガス泊)	朝 — —
9/13 (土) ⑥	ラスベガス滞在	終日		資料整理等、自由視察 日程案 ・グランドキャニオン半日観光など (ラスベガス泊)	朝 — —
9/14 (日) ⑦	ラスベガス発 ロサンゼルス着	10:53 11:58	UA1485	空路、ロサンゼルスへ 着後、ホテルへ (ロサンゼルス泊)	朝 — —
9/15 (月) ⑧	ロサンゼルス滞在	午前 午後		◆Fadal Machining Centers, LLC ◆Haas Automation Inc. (ロサンゼルス泊)	朝 — —
9/16 (火) ⑨	ロサンゼルス発	11:00	UA891	帰国の途に (機中泊)	朝 — 機
9/17 (水) ⑩	東京(成田)着	15:55		帰国手続き終了後、解散。	機

利用予定航空会社：ユナイテッド航空等

※日程表の視察先は現在折衝中です。都合により変更になる
場合がございます。

※会社訪問に際し、競合会社が訪問を断られる場合がございます。
予めご諒承下さい。

※大阪発着希望の方、往路は成田乗り継ぎ、復路は関西に
直接帰国致します。



July 2, 2008

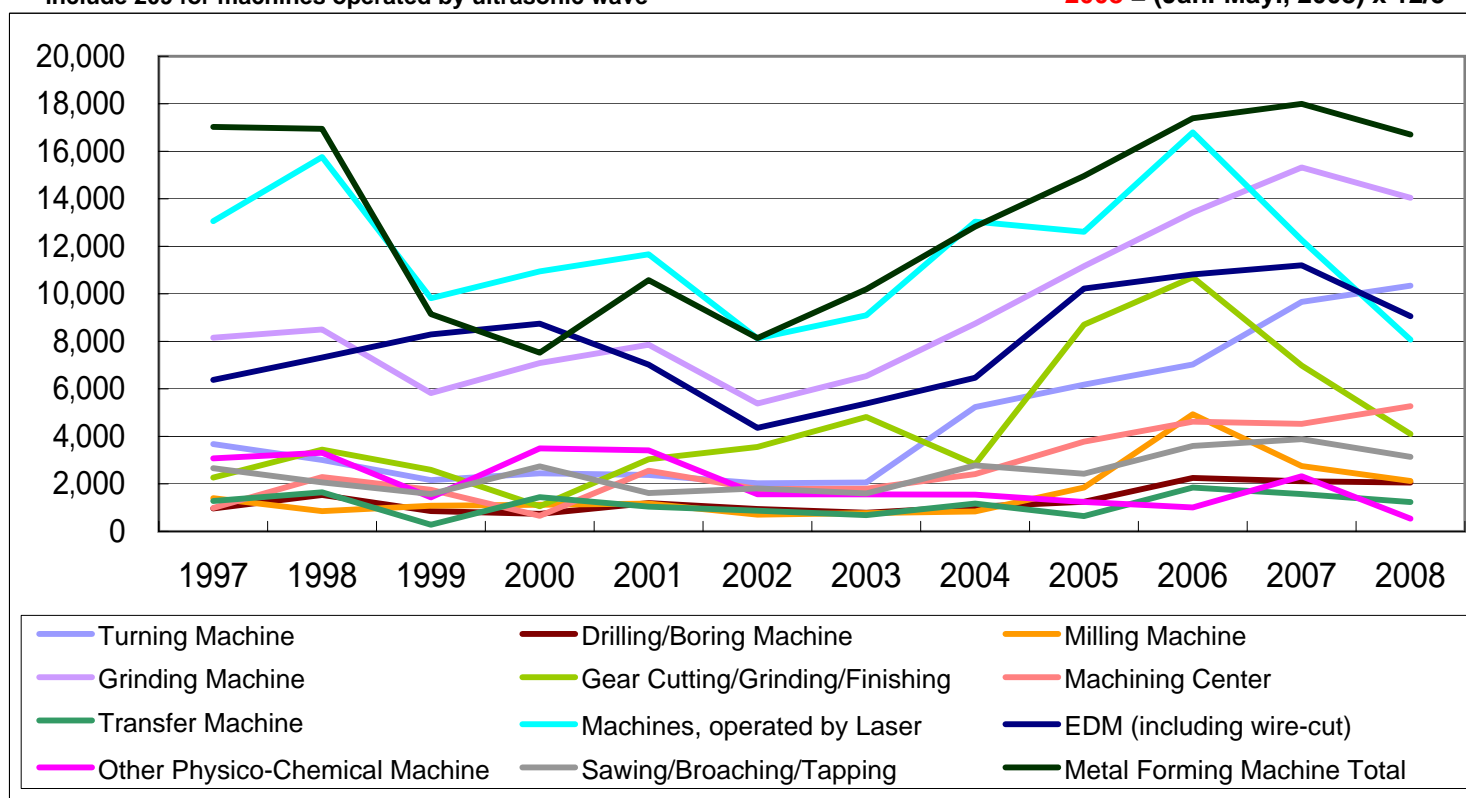
Machine Tools, imported to Japan (by Type of Machine)

- Prepared by Japan Machine Tool Importers' Association -
(Million Yen)

	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
Turning Machine	3,676	3,006	2,159	2,446	2,375	2,026	2,060	5,235	6,177	7,026	9,662	10,344
Drilling/Boring Machine	966	1,533	855	738	1,192	944	787	1,040	1,246	2,250	2,112	2,054
Milling Machine	1,400	853	1,081	1,120	1,171	705	770	841	1,846	4,931	2,751	2,123
Grinding Machine	8,155	8,500	5,824	7,088	7,858	5,383	6,537	8,747	11,164	13,428	15,321	14,043
Gear Cutting/Grinding/Finishing	2,267	3,442	2,592	1,058	3,037	3,556	4,817	2,825	8,701	10,699	6,982	4,100
Machining Center	987	2,289	1,752	656	2,555	1,783	1,796	2,411	3,777	4,620	4,528	5,270
Transfer Machine	1,280	1,646	280	1,442	1,041	871	685	1,172	645	1,845	1,573	1,235
Machines, operated by Laser	13,059	15,758	9,815	10,946	11,664	8,127	9,096	13,039	12,612	16,797	12,267	8,070
EDM (including wire-cut)	6,378	7,318	8,291	8,744	7,021	4,359	5,384	6,467	10,223	10,817	11,202	9,056
Other Physico-Chemical Machine	3,075	3,310	1,432	3,494	3,411	1,563	1,558	1,548	1,240	1,008	2,321	536
Sawing/Broaching/Tapping	2,661	2,063	1,573	2,737	1,614	1,809	1,598	2,779	2,428	3,598	3,882	3,137
Metal Cutting Machine Tool Total	43,904	49,718	35,654	40,469	42,939	31,126	35,088	46,104	60,059	77,019	72,601	59,968
Metal Forming Machine Total	17,027	16,946	9,146	7,523	10,577	8,138	10,193	12,829	14,961	17,391	17,997	16,706
Machine Tool, Total	60,931	66,664	44,800	47,992	53,516	39,264	45,281	58,933	75,020	94,410	90,598	76,674

include 209 for machines operated by ultrasonic wave

2008 = (Jan.-May., 2008) x 12/5



日本工作機械輸入協会会員名簿

2008年7月1日現在

(ABC順)

	*	会社名	郵便番号	住所	TEL	FAX
1	M	株式会社アジエ・シャルミ・ジャパン	〒221-0022	横浜市神奈川区守屋町3-9-13	045-450-1521	045-450-1524
2	M	株式会社キャブテイング・ストリス	〒134-0091	東京都江戸川区船堀4-8-8	03-5674-1161	03-5674-1190
3	M	株式会社シーケーピー	〒150-0002	東京都渋谷区渋谷2-10-6	03-3498-2131	03-3498-2356
4	M	日本ティエム・株式会社	〒236-0004	横浜市金沢区福浦2-15-1	045-791-3400	045-791-3401
5	M	株式会社ユーロテクノ	〒167-0051	東京都杉並区荻窪5-20-10	03-3391-1311	03-3391-1310
6	M	藤田商事株式会社	〒279-0025	浦安市鉄鋼通り1 8 9	047-351-3351	047-351-5095
7	M	グリー・アジア株式会社	〒104-0052	東京都中央区月島1-2-13	03-5560-2801	03-5560-2955
8	M	株式会社ゴーショー	〒171-0014	東京都豊島区池袋4丁目33-3	03-5911-6333	03-5911-8107
9	M	光商工株式会社	〒104-0061	東京都中央区銀座7-4-14	03-3573-1364	03-3573-1388
10	M	伊藤忠カトニクス株式会社	〒103-0012	東京都中央区日本橋堀留町2-8-1	03-5640-0722	03-5640-0741
11	M	日本クリンゲルパルク株式会社	〒222-0033	横浜市港北区新横浜1-13-12	045-473-8923	045-473-6218
12	M	レイホールド株式会社	〒103-0028	東京都中央区八重洲1-9-9	03-3272-1861	03-3281-4490
13	M	マーボス株式会社	〒143-0025	東京都大田区南馬込5-34-1	03-3772-7011	03-3772-7003
14	M	株式会社ミクシ東京	〒222-0033	横浜市港北区新横浜2-3-4	045-472-1001	045-472-2022
15	M	三菱商事テクノ株式会社	〒108-0014	東京都港区芝5-34-6	03-3453-7447	03-3452-6635
16	M	NKワークス株式会社	〒101-0032	東京都千代田区岩本町2-17-17	03-3864-5411	03-3864-6752
17	M	ライスハウアー株式会社	〒222-0033	横浜市港北区新横浜2 5 4	045-476-5833	045-476-5822
18	M	株式会社エスアンドエフ	〒144-0031	東京都大田区東蒲田2-1-13	03-5714-5050	03-5714-5066
19	M	株式会社エス・ティ・シー	〒105-0004	東京都港区新橋2丁目20 15	03-5537-0050	03-5537-0052
20	M	システム・スリー・オール日本株式会社	〒112-0005	東京都文京区水道2-5-22	03-5840-7383	03-5840-8723
21	M	株式会社高田商会	〒101-0045	東京都千代田区神田鍛冶町3-3	03-3254-2681	03-3252-2865
22	M	高田精機株式会社	〒150-0002	東京都渋谷区渋谷1-5-9	03-3400-8222	03-3400-8260
23	M	トルンプ株式会社	〒226-0006	横浜市緑区白山1-18-2	045-931-5710	045-931-5714
24	M	株式会社ユニテック・コーポレーション	〒105-0004	東京都港区新橋5-33-9	03-3432-4828	03-3432-4868
25	M	フォルマー・ジャパン株式会社	〒331-0052	大宮市三橋1丁目1199	048-640-6363	048-640-6330
26	M	ワルター・ジャパン株式会社	〒446-0054	愛知県安城市二本木町二つ池33-5	0566-71-1666	0566-71-1668
27	M	YKT株式会社	〒151-8567	東京都渋谷区代々木5-7-5	03-3467-1251	03-3485-3181
28	T	ブラザー・スライム・ジャパン株式会社	〒564-0063	大阪府吹田市江坂町1-23-5	06-6378-3811	06-6378-3822
29	T	BPジャパン株式会社	〒141-0032	東京都品川区大崎1-11-2 ゲートシティ大崎イーストタワー20F	03-5719-7214	03-5435-2273
30	T	ダイナミック・ル株式会社	〒619-0238	京都府相楽郡精華町精華台7丁目4-6	0774-98-0518	0774-98-0558
31	T	株式会社ダイマック	〒140-0013	東京都品川区南大井6-21-3	03-3761-1121	03-3761-1131
32	T	株式会社エロワ日本	〒105-0012	東京都港区芝大門2-3-11	03-3437-0331	03-3437-0353
33	T	福田交易株式会社	〒104-0044	東京都中央区明石町11-2	03-5565-6811	03-5565-6816
34	T	コーヨー精機株式会社	〒187-0045	東京都小平市学園西町3-18-8	042-332-5080	042-332-5080
35	T	マル・ジャパン株式会社	〒222-0032	横浜市港北区大豆戸町712-4-1	045-540-3591	045-540-6252
36	T	株式会社ムラキ	〒103-0027	東京都中央区日本橋3-9-10	03-3273-7511	03-3281-2243
37	T	株式会社ノア	〒110-0014	東京都台東区北上野1 4 3	03-3845-0811	03-3845-0814
38	T	大阪工機株式会社	〒142-0041	東京都品川区戸越5 4 3	03-3788-3111	03-3788-4411
39	T	株式会社ライノス	〒543-0018	大阪府天王寺区空清町1-8	06-6766-7770	06-6766-7778
40	T	リタール株式会社	〒222-0033	横浜市港北区新横浜3-23-3 新横浜東武AKビル2F	045-478-6801	045-478-6880
41	T	シエラ・ジャパン株式会社	〒222-0033	横浜市港北区新横浜2-3-12	045-476-5900	045-476-5921
42	T	SMW-AUTOBLOK株式会社	〒452-0812	名古屋市西区玉池町1-5	052-504-0203	052-504-0205
43	T	安川シーメンスオートメーションドライブ株式会社	〒135-8072	東京都江東区有明3-1	03-3570-3050	03-3570-3066
44	R	飯田電機工業株式会社	〒150-0001	東京都渋谷区神宮前5-8-7	03-3409-3331	03-3409-3827
45	R	三宝精機工業株式会社	〒244-0813	横浜市戸塚区舞岡町405	045-822-3561	045-824-0151
46	S	株式会社アイ・ロジスティクス	〒107-0052	東京都港区赤坂3丁目3-3	03-6230-0918	03-6230-0945
47	S	興銀リース株式会社	〒104-8360	東京都中央区京橋2-3-19	03-5205-1180	03-5205-1185
48	S	シマエ技研株式会社	〒335-0023	埼玉県戸田市本町5丁目12 32	048-442-0282	048-444-4620
49	S	正栄株式会社	〒103-0023	東京都中央区日本橋本町4丁目15 11	03-3667-7121	03-3667-1040
50	S	三井住友ファイナンス&リース株式会社	〒101-0003	東京都千代田区一ツ橋2 1 1	03-3515-1917	03-3515-1957
51	S	株式会社ヤマザキ工業	〒166-0011	東京都杉並区梅里2-11-16 サンライズ梅里1F	03-5305-5091	03-5305-5092
52	H	米国大使館商務部	〒107-8420	東京都港区赤坂1-10-5	03-3224-5065	03-3589-4235
53	H	英国大使館 商務部	〒102-8381	東京都千代田区一番町一番地	03-5211-1100	03-3265-5580
54	H	フランス大使館 経済部	〒106-0041	東京都港区麻布台2-4-5	03-5403-2333	03-5403-2343
55	H	ドイツ連邦共和国大使館経済部	〒106-0047	東京都港区南麻布4-5-10	03-5791-7700	03-5791-7746
56	H	在日ドイツ商工会議所	〒102-0075	東京都千代田区三番町2番地	03-5276-9811	03-5276-8733
57	H	イタリア貿易振興会	〒107-0062	東京都港区南青山1-1-1 新青山ビル西館16F	03-3475-1401	03-3475-1440
58	H	スイス大使館 商務部	〒106-0032	東京都港区六本木1-3-29 3階	03-5575-0431	03-5575-6431
59	H	スイス・ビジネス・ハブ日本事務所	〒106-0047	東京都港区南麻布5-9-12	03-5449-8400	03-3473-6090
60	H	台湾トレードセンター	〒102-0083	東京都千代田区麹町1-10泉麹町ビル3階	03-3514-4700	03-3514-4707

- * M 正会員、機械部会員
- T 正会員、工具・機器部会員
- R 正会員、メンテナンス部会員
- S 賛助会員
- H 名誉会員



Edited by :

 **JMTIA**
Japan Machine Tool Importers' Association
1-2-18, Toranomom, Minato-ku, Tokyo 105-0001, Japan

日本工作機械輸入協会 編集・発行

〒105-0001 東京都港区虎ノ門1丁目2-18

TEL 03-3501-5030

FAX 03-3501-5040

URL <http://www.jmtia.gr.jp>

E-mail : info@jmtia.gr.jp